

第五章 結論

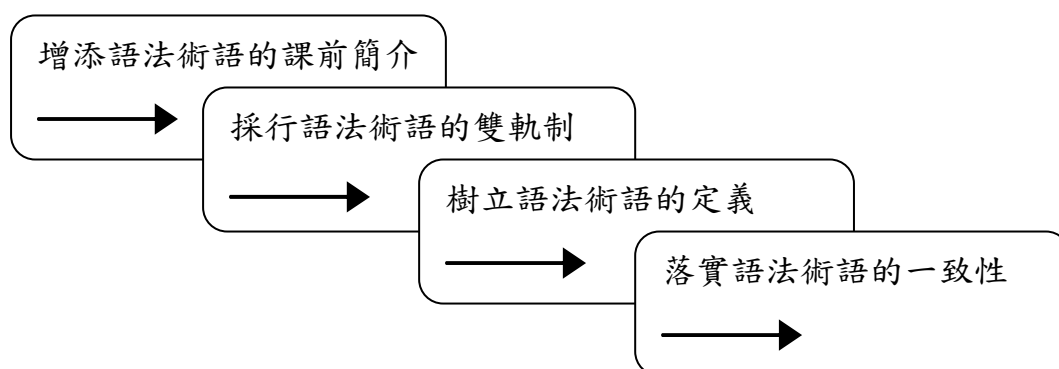
第一節 總述

所謂「兵來將擋，水來土掩」意指不管遇到任何事情，按情況來採取對應的措施。筆者針對本研究緒論裡所提及「內憂外患」，即在國內日籍學生的漢語語法教學，和國外對日籍學生華語教材編製問題，進行了深入的研究後，提出了一套初級語法點的建議表（參照附錄六）。關於語法點的內容，筆者將分項敘述如下：

一、語法術語的選擇

在進入正式的課程前，能提供學習者一個語法術語的簡介或術語表，初步建構學習者漢語語法的體系。有關語法術語表，筆者建議推行雙軌教學，不僅使用漢語的語法術語外，還能利用日語的語法術語來說明。如，教授漢語的語法術語「量詞」的同時，也能列出日語的語法術語「助數詞」，（jосуushi）來引導學生、輔助教學¹。在進入課文後，編輯者須留意每個新出現在語法點裡的語法術語，並給予適當的定義及例句。最後，在整體而言，應落實語法術語在教材裡的連貫性，則使用統一的語法術語解釋共通的語法概念。

【圖 5-1】語法術語建議圖



¹ 參照「表 3-6」筆者所擬定的語法術語表。

二、語法點的選擇

首先，筆者先依劉月華等（1983）、語法等級大綱（1994）、高中中文教育基準（1999）等文獻，探討漢語語法的體系，將詞類分成了「名詞」、「代詞」、「動詞」、「助詞」、「副詞」、「數詞」、「量詞」、「形容詞」、「連詞」、「介詞」、「嘆詞」及「象聲詞」。在句子成分方面，共有「主語」、「謂語」、「賓語」、「補語」、「修飾語」等五項。在句子方面，依性質有「結構形式」及「表達意義」兩大類。以上的語法體系則是本研究語法點的分類架構。再利用『漢語水平等級標準與語法等級大綱』及『八十七年常用語詞調查報告書』來檢視三本初級日本華語教材『one point 初級中文』、『通往中文的護照』及『現代中文入門』的各項語法點是否符合初級的標準。

關於詞類，在名詞方面，包括了詞尾「們」及「子」與方位詞的介紹。而在教材裡方位詞應先從單音節開始說明，再晉升於雙音節的組合。在代詞方面，人稱代詞項囊括第一二三人稱，連疑問代詞「誰」一同列表。疑問代詞裡的「什麼」、「怎樣」、「怎麼樣」、「多少」及「幾」也分別列為語法點，還有「利用疑問詞的反駁表達」。指示代詞裡，將「這（兒）」、「那（兒）」、「這麼」、「那麼」一併介紹。在數詞方面，對於「兩」及「二」的用法比較外，數詞的念法、「一」的省略及否定、概數的表示等也須重視。在量詞方面，應該說明名量詞的定義。而且，名量詞「個」及動量詞「下兒」及不定量詞（一些、一點兒、一點兒及一會兒）也應列為語法點。在動詞方面，比較著重於動詞的功能性。其中包括了「能願動詞」、「複合動詞」、「動詞重疊」等，還包括了動詞「有」、「在」、「給」、「祝（你）」、「（不）是」等。在副詞方面，只有包括表否定（如：「不」）、表時間（如：「在」）、表程度（如：更）、表範圍（如：都）、表頻率（如：也）等副詞。

而表情態及語氣的副詞未包括，筆者則認為應該比較適合中級的學習者。在介詞方面，包括了表示時間及空間（如：在）、對象（如：給）等類。在連詞方面，只有「和」是語法點，其它的連詞都可當做詞彙處理即可。在助詞方面，包括了語氣助詞（如：嗎）、動態助詞（如：了）、結構助詞（如：的）等助詞。最後，在嘆詞方面，筆者雖無語法點的安排，但應在詞彙表裡附註該嘆詞的使用情境說明及例句。

關於句子成分，在主語方面，應告訴學生主語省略的現象及能充任主語的成分。在賓語方面，包括賓語提前、動詞及賓語的關係、充任賓語的成分、雙重賓語的語順。在修飾語方面，還細分為定語及狀語。其兩者的定義及充任狀語的成分也要介紹。在補語方面，除了解釋各種性質的補語（程度補語、結果補語、方向補語、可能補語）之外，對於各種補語間的比較整理，及能充當補語的成分也須提供給學習者。

關於句子，在結構形式單句方面，包括了形容詞、名詞及主謂的謂語句。而動詞謂語句裡仍包括比字句、連動句、存現句、把字句、是～的句、被動句、兼語句等句式。在表達意義單句方面，則有融合是非、正反及選擇問句的疑問句項。在複句方面，包括用副詞接續（如：才）、用接續詞接續（如：可是）及副詞與接續詞併用（如：要是～就）等語法點；無接續成分的則有疑問詞連用項（「誰～誰～」及「什麼～什麼」）。

關於相關數字類，所有的語法點皆出現於『語法等級大綱』裡，包含日期及時間的表達、金錢的說法。關於相關句式類，包括語序問題、姓名的問法及答法、「被」及「把」的比較、句式「還沒（有）～呢」、「跟（像）～一樣」、「有～那麼（這麼）形容詞」。

第二節 後續研究的可能性

筆者將願景分成以下四點來論述：

一、初級語法點排序

本研究雖確切的指出適合日籍學生的初級語法點，但未來應更進一步探討各個語法點的排序問題。鄧守信（2003）認為語法點的排序是對外漢語教學語法的重要成分之一，它包括許多因素，諸如：以漢語為母語的自然發展順序、以漢語為第二語言的習得順序、使用頻率、結構複雜性、語意複雜性，以及語際差異。因此，藉由以上的原則來排序語法點後，能解決過去教學者倚重個人直覺與經驗，無法將語法點系統化的問題。

二、建立中介語語料庫

筆者認為在國內（外）可以建立一個日籍學生的漢語中介語語料庫，並有利於資源分享或研究交流。中介語語料庫的實質意義，能夠真實詳盡地反映出學生在學習漢語時的偏誤，更能幫助研究者觀察其學習過程，了解影響偏誤發生的原因。經由語料分析後得到的研究結果，能有效運用於教材設計及課堂測驗等教學活動裡。

三、研究初級詞彙的難易度

本研究主要是利用『漢語水平等級標準與語法等級大綱』來檢視現行教材的語法點。筆者認為日後也能利用『漢語水平詞彙與漢字等級大綱』，透過漢日對比的分析，來研究出各等級漢字的難易度。對日籍學生而言，困難度較高的詞彙應在教材裡特別加強說明。

四、拓展語法點的國際化

本研究是以日籍學生為出發點，發展出適合初級學生學習的語法點。筆者認為希望藉由本研究拋磚引玉之舉，讓日後的研究者更加重視語法點的針對性，能為其它國家的學生設計出適當的語法點。